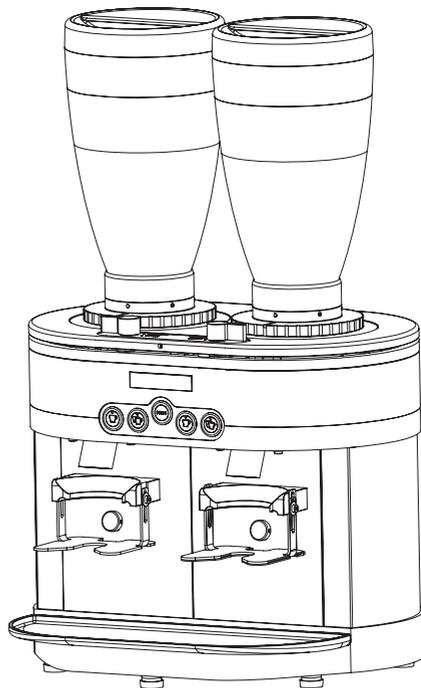
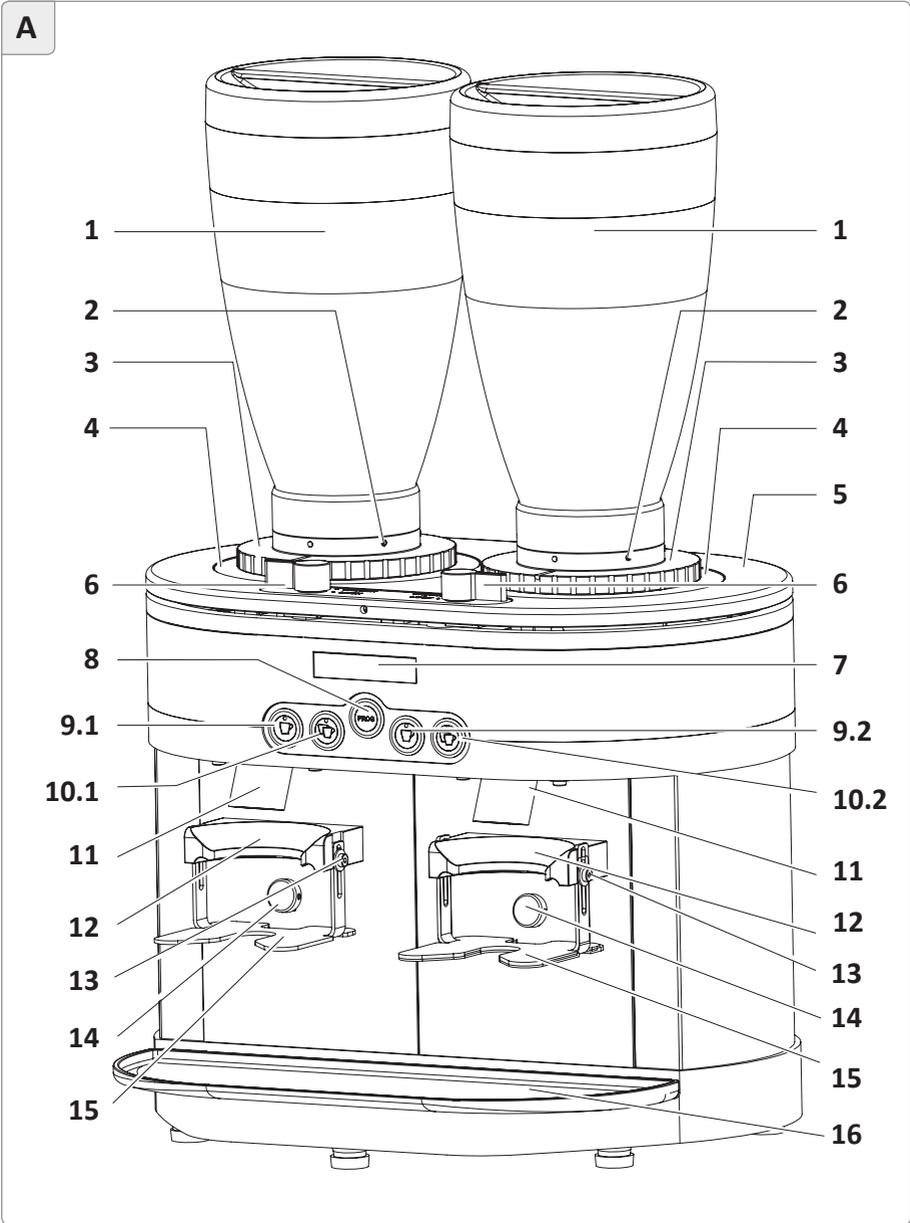


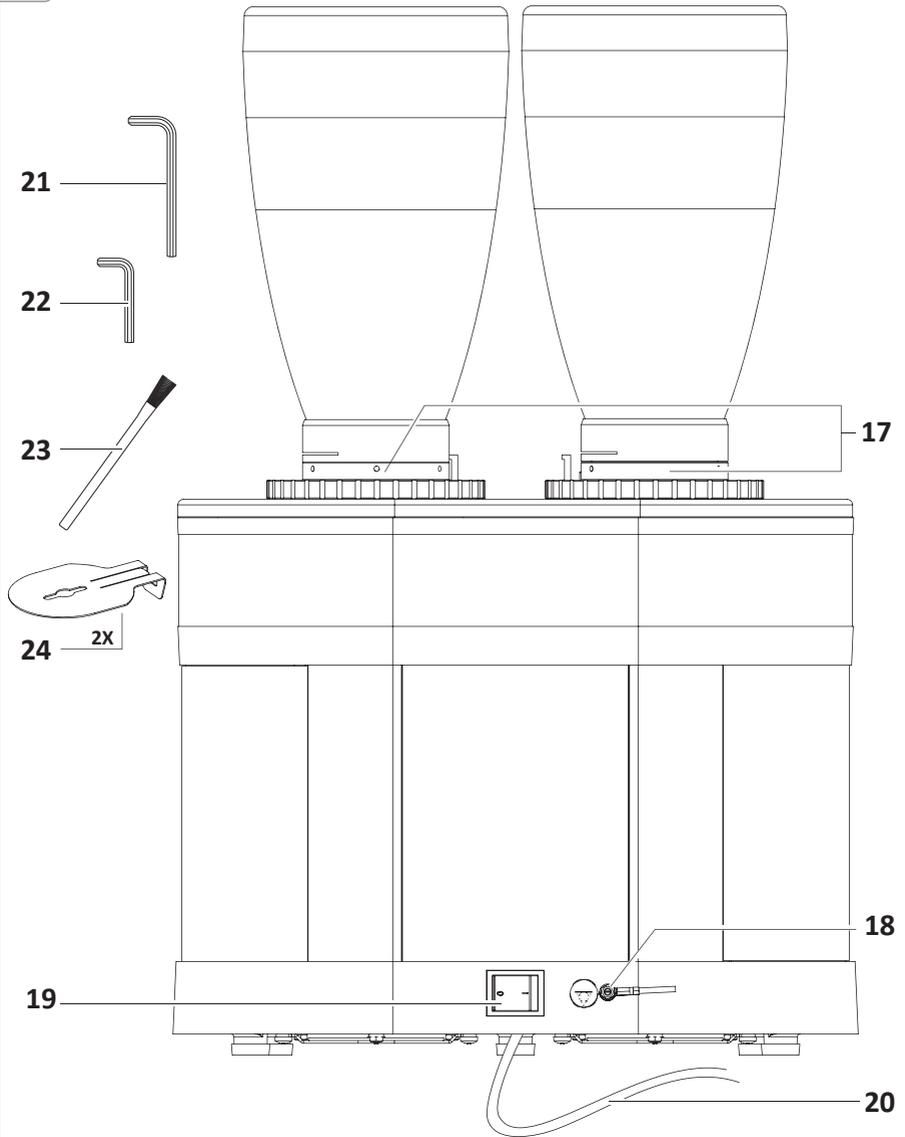
K30 TWIN

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

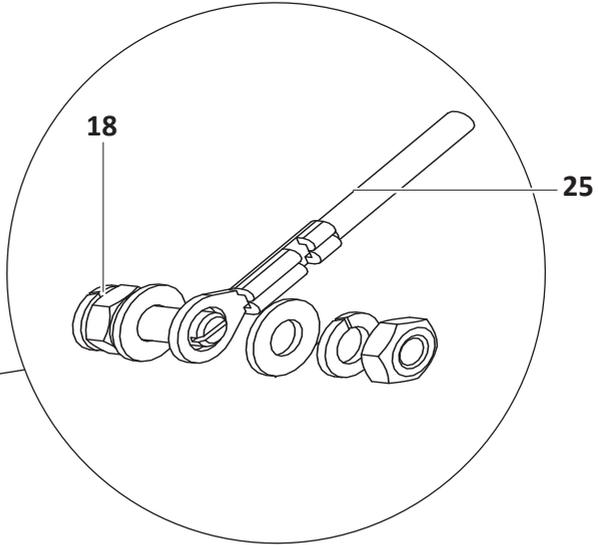
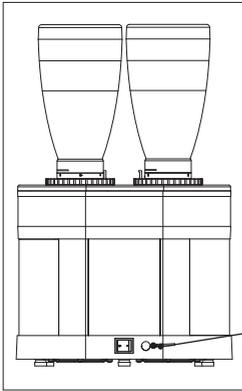


Übersicht



B

C



Lieferumfang

Nr.	Bezeichnung
1	Bohnenbehälter (mit Deckel)
2	Sicherungsschraube für Bohnenbehälter
3	Mahlgradverstellung
4	Mahlgradskala
5	Mühlendeckel
6	Entsperrhebel für Mahlgradverstellung
7	Display
8	Programmierknopf
9.1	Vorwahlknopf „Single-Shot“- Mühle 1
9.2	Vorwahlknopf „Single-Shot“- Mühle 2
10.1	Vorwahlknopf „Double-Shot“- Mühle 1
10.2	Vorwahlknopf „Double-Shot“- Mühle 2
11	Auslauf
12	Siebträgeraufnahme
13	Schrauben für Verstellung der Siebträgerauflage (links und rechts), 2x
14	Startknopf
15	Siebträgerauflage
16	Auffangschale
17	Bohnenbehälteraufnahme
18	Potenzialausgleich
19	Ein-/Ausschalter
20	Netzkabel
21	Innensechskantschlüssel (lang, 2 mm)
22	Innensechskantschlüssel (kurz, 3 mm)
23	Pinsel
24	Trichterschieber, 2x (unter Auffangschale (16) geklemmt)
25	Potentialausgleichleiter

K30 TWIN Single Espresso Mühle

Inhalt

Übersicht	2	Software Menü.....	19
Lieferumfang	5	Hauptmenü aufrufen und bedienen	19
Allgemeines	7	Einstellungen.....	19
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren.....	7	Reinigung.....	22
Erklärung verwendeter Zeichen ...	7	Mühlenstellfläche reinigen	23
Sicherheit	9	Gehäuse reinigen	23
Bestimmungsgemäßer Gebrauch. .	9	Bohnenbehälter reinigen.....	23
Sicherheitshinweise	9	Mahlwerk reinigen	24
Vor Inbetriebnahme	12	Fehlerbehebung	25
Mühle und Lieferumfang prüfen ..	12	Technische Daten	30
Mühle aufstellen und Bohnenbehälter einsetzen ..	12	Entsorgung	31
Potentialausgleich verbinden	13	Verpackung entsorgen.....	31
Siebträgerauflage einstellen	13	Mühle entsorgen	31
Bedienung	14	Wartung und Service	31
Mühle einschalten	15	EG Konformitätserklärung .	32
Mahlgrad einstellen	15		
Vermahlungszeit einrichten.....	16		
Modus einstellen	17		
Espressobohnen mahlen	17		
Vermahlung unterbrechen (Break-Funktion)	17		
Espressobohnensorte wechseln. .	18		

Allgemeines

Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Bevor Sie die K30 TWIN Double Espresso Mühle in Betrieb nehmen, lesen Sie zuerst diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Nur so können Sie die K30 TWIN Double Espresso Mühle sicher betreiben und gefahrlos verwenden. Die Originalbetriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird die K30 TWIN Double Espresso Mühle im Folgenden nur „Mühle“ genannt.

Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung für spätere Fragen auf. Geben Sie diese Originalbetriebsanleitung auch an spätere Besitzer und Nutzer der Mühle weiter.

Erklärung verwendeter Zeichen

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Originalbetriebsanleitung, auf der Mühle oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!



Dieses Signalwort/-symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!



Dieses Signalwort/-symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Hinweise zum Betrieb oder zur Handhabung.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Prüfsiegel ETL Listed:
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen die Anforderungen an die elektrische Produktsicherheit der Vereinigten Staaten von Amerika.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte entsprechen den geforderten Kriterien der NSF (National Sanitation Foundation) hinsichtlich Reinlichkeit und Hygiene im Lebensmittelbereich.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen verwendet werden.



Dieses Symbol zeigt an, dass Sie den Netzstecker ziehen müssen, bevor Sie das Gerät reinigen oder reparieren.



Dieses Symbol weist auf Stromschlaggefahr hin.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Mühle der Schutzklasse I entspricht.



Dieses Symbol zeigt an, dass sich die Mühle im Single-Shot-Modus befindet.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mühle ist ausschließlich zum Mahlen ganzer gerösteter Espressobohnen geeignet. Verwenden Sie die Mühle nicht zum Mahlen anderer Produkte oder Gegenstände. Sie ist für den gewerblichen Bereich bestimmt und darf nur von geschultem Personal gewartet werden, jedoch durch andere Personen an einem Ort, wo der Gebrauch beaufsichtigt ist, betrieben werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Nehmen Sie keine Änderungen an der Mühle vor. Für Verletzungen und Schäden infolge Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise haftet weder der Hersteller noch der Händler.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch, fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie die Mühle nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie die Mühle nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie sie bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Mühle nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel der Mühle beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder durch Fachkräfte ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben sie die Mühle nicht ohne Erdungsanschluss.
- Schließen Sie die Mühle nur an eine Stromversorgung mit einer 16 A-slow Vorsicherung an. Lassen Sie eine 16 A-slow Vorsicherung durch einen qualifizierten Elektriker installieren, sofern der Stromanschluss am Aufstellungsort der Mühle nicht auf diese Weise abgesichert ist.

- Installieren Sie die Mühle nur an Orten, an denen der Umgang mit der Mühle von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
 - Tauchen Sie weder die Mühle noch Netzkabel bzw. Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
 - Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
 - Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
 - Halten Sie die Mühle und das Netzkabel bzw. den Netzstecker von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
 - Verlegen Sie das Netzkabel nicht so, dass es zur Stolperfalle wird.
 - Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
 - Verwenden Sie die Mühle nur in Innenräumen. Betreiben Sie die Mühle nie in Feuchträumen oder im Regen.
 - Halten Sie Kinder von der Mühle fern.
 - Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gegenstände in die Mühle stecken.
 - Wenn Sie die Mühle nicht benutzen, sie reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Mühle befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
-

 **WARNUNG!**

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (bspw. teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (bspw. ältere Kinder).

- Diese Mühle kann von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Mühle unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Mühle spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie die Mühle während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Kleinteilen spielen. Sie können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.

 **VORSICHT!**

Kipp- und Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Mühle kann zu Verletzungen führen.

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass sich niemand darin verheddern kann und die Mühle dadurch herunterfällt.
- Stellen Sie die Mühle auf eine ebene und stabile Fläche, sodass sie nicht herunterfallen kann.

Vor Inbetriebnahme

Mühle und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Mühle beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
-

1. Nehmen Sie die Mühle aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
3. Kontrollieren Sie, ob die Mühle oder Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Mühle nicht. Wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Service“).

Mühle aufstellen und Bohnenbehälter einsetzen

1. Stellen Sie die Mühle auf eine ebene, stabile und erschütterungsfreie Stellfläche.
2. Stellen Sie sicher, dass sich jeweils ein Gummiring zwischen Bohnenbehälter und Bohnenbehälteraufnahme (**17**) befindet.
3. Entriegeln Sie den Mahlgradverstellhebel (**6**), indem Sie ihn nach vorne drücken und stellen Sie die Mühle auf die feinste Stufe (Skalenwert "0").



Wenn Sie die Mahlgradverstellung mit Kraft verdrehen ohne gleichzeitig die Mahlgradentriegelung gedrückt zu halten, kann die Arretierung beschädigt werden.

4. Setzen Sie den Bohnenbehälter (**1**) auf die Bohnenbehälteraufnahme.
 5. Achten Sie darauf, dass die Stifte in der Bohnenbehälteraufnahme in die entsprechenden Führungen am Bohnenbehälter greifen und die Aussparung für die Sicherungsschraube in der Bohnenbehälteraufnahme in Richtung der Sicherungsschraube am Bohnenbehälter fluchtet.
 6. Halten Sie den Bohnenbehälter leicht nach unten gedrückt und drehen Sie den Bohnenbehälter im Uhrzeigersinn, sodass er in der Bohnenbehälteraufnahme einrastet.
-

7. Schrauben Sie mithilfe des Innensechskantschlüssels (lang, 2 mm) **(21)** die Sicherungsschraube **(2)** für den Bohnenbehälter fest.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 4. bis 7. für das Aufsetzen des zweiten Bohnenbehälters.
9. Verschließen Sie die Bohnenbehälter, indem Sie die beiden Trichterschieber **(24)** hineinschieben.
10. Setzen Sie die Auffangschale **(16)** in die vorgesehene Aussparung unterhalb des Auslaufs **(11)**.

Potentialausgleich verbinden

Der Anschluss für den Potentialausgleich **(18)** befindet sich auf der Rückseite der Mühle (siehe **Abb. B**). Der elektrische Anschluss und die elektronische Funktionsprüfung dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter und entnehmen diese (siehe **Abb. C**).
2. Entnehmen Sie den Sicherungsring und die Unterlegscheibe.
3. Verbinden Sie den Potentialausgleichsleiter **(25)** mit dem Potentialausgleich.



Der Potentialausgleichsleiter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Nutzen Sie einen Potentialausgleichsleiter aus Kupfer mit einem Mindestquerschnitt von 10 mm².

Wenden Sie sich bei Rückfragen hierzu an einen autorisierten Servicepartner oder an eine Elektrofachkraft.

4. Fixieren Sie den Potentialausgleichsleiter, indem Sie die Mutter samt Unterlegscheibe und Sicherungsring wieder montieren.
5. Stellen Sie sicher, dass die Mühle ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter **(19)** auf Position „0“), und schließen Sie die Mühle an das Stromnetz an, indem Sie den Netzstecker **(20)** in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose stecken.

Siebträgerauflage einstellen

Stellen Sie die Siebträgerauflage **(15)** auf die Größe des Siebträgers Ihrer Espressomaschine ein:

1. Stellen Sie sicher, dass die Mühle ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
2. Lösen Sie mithilfe des Innensechskantschlüssels (kurz, 3 mm) **(22)** die Schrauben für die Siebträgerauflage (links und rechts) **(13)** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Die Siebträgerauflage **(15)** senkt sich bis zum Anschlag nach unten.

4. Setzen Sie den Siebträger zwischen Siebträgeraufnahme **(12)** und Siebträgerauflage **(15)** ein.
5. Schieben Sie die Siebträgerauflage soweit nach oben, dass der Siebträger genau zwischen die Siebträgerauflage und die Siebträgeraufnahme passt.



Sollte die gelieferte Siebträgerauflage nicht passen, wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.

6. Halten Sie die Siebträgerauflage **(15)** in Position und befestigen Sie sie mit den Schrauben **(13)** für die Siebträgerauflage **(15)** (links und rechts) mithilfe des Innensechskantschlüssels (kurz, 3 mm) **(22)** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie die Schritte 2–5, um die zweite Siebträgerauflage einzustellen.
7. Wiederholen Sie die Schritte 2–5, um die zweite Siebträgerauflage einzustellen.

Bedienung

HINWEIS!

Überhitzungsgefahr!

Überschreiten des maximal zulässigen Betriebszyklus kann zu Überhitzung der Mühle führen.

- Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebszyklus (siehe Kapitel „Technische Daten“).
 - Halten Sie die empfohlene Pause ein, wenn der maximal zulässige Betriebszyklus erreicht ist (siehe Kapitel „Technische Daten“).
-



- Die Mühle verfügt über zwei Schmelzsicherungen, die als Überstromschutzeinrichtung fungieren. Wenn diese Überstromschutzeinrichtung aufgrund elektrischer Überlastung auslöst, wird der Stromkreis der Mühle unterbrochen.
- Um die Mühle nach Auslösung der Überstromschutz- einrichtung erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **(19)** auf Schalterposition „0“ (aus) und wenden Sie sich an einen autorisierten Servicepartner (siehe Kapitel „Service“).
- Zusätzlich verfügt die Mühle über einen Motorprotector, der die Mühle bei zu starker Erwärmung des Motors abschaltet. Sobald der Motor abgekühlt ist, kann die Mühle wieder in Betrieb genommen werden (siehe Kapitel „Fehlerbehebung“).

Espressobohnen einfüllen

1. Nehmen Sie den Deckel vom Bohnenbehälter **(1)** ab.
2. Füllen Sie ganze geröstete Kaffeebohnen von oben in den Bohnen- behälter ein.



- Die maximale Füllmenge sollte ca. 1 cm unterhalb des Bohnenbehälterrandes liegen.
 - Die minimale Füllmenge sollte ca. 2 cm nicht unterschreiten, damit es zu keinen Dosierschwankungen kommt.
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Bohnenbehälter.
 4. Öffnen Sie ggf. den Bohnenbehälter, indem Sie den Trichterschie- ber **(245)** herausziehen.

Mühle einschalten

1. Stellen Sie sicher, dass Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß instal- lierte Steckdose gesteckt haben.
2. Schalten Sie die Mühle ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **(19)** auf der Rückseite der Mühle betätigen. Die Mühle ist betriebsbereit, sobald im Display **(7)** die Anzeige "MAHLKÖNIG MASCHINE BEREIT" erscheint.

Mahlgrad einstellen

1. Lösen Sie die Entsperrhebel für die Mahlgradverstellung **(6)**, indem Sie sie nach vorn drücken.

2. Stellen Sie den Mahlgrad ein, indem Sie die Mahlgradverstellung **(3)** nach links oder rechts bewegen.



- Die Mahlgradskala **(4)** zeigt den gewünschten Mahlgrad an. Die feinste Einstellung ist „0“, die größte Einstellung ist „8“.
- Verkleinern Sie den Mahlgrad nur, während die Mühle in Betrieb ist.

3. Sichern Sie die Mahlgradeinstellung, indem Sie den Entsperrhebel für die Mahlgradverstellung loslassen.

Vermahlungszeit einrichten



- Die Werkseinstellung der Vermahlungszeit des Single-Shot-Modus beträgt 2,0 Sekunden (ca. 8 g).
- Die Werkseinstellung der Vermahlungszeit des Double-Shot-Modus beträgt 4,0 Sekunden (ca. 6 g).

Vermahlungszeit des Single-Shot-Modus der linken Mühle einrichten

1. Drücken und halten Sie den Vorwahlknopf links „Single-Shot“ **(9.1)** zwei Sekunden lang. Die bislang eingestellte Vermahlungszeit blinkt.
2. Stellen Sie die gewünschte Vermahlungszeit ein, indem Sie die Vorwahlknöpfe **(9.2)** bzw. **(10.2)** drücken.
3. Lassen Sie den Vorwahlknopf **(9.1)** los, um die eingestellte Vermahlungszeit zu speichern.

Vermahlungszeit des Single-Shot-Modus der rechten Mühle einrichten

1. Gehen Sie analog wie zuvor beschrieben vor.

Vermahlungszeit des Double-Shot-Modus der linken Mühle einrichten

1. Drücken und halten Sie den Vorwahlknopf „Double-Shot“ **(10.1)** zwei Sekunden lang. Die eingestellte Vermahlungszeit blinkt.
2. Stellen Sie die gewünschte Vermahlungszeit ein, indem Sie die Vorwahlknöpfe **(9.2)** bzw. **(10.2)** drücken.
3. Lassen Sie den Vorwahlknopf **(10.1)** los, um die eingestellte Vermahlungszeit zu speichern.

Vermahlungszeit des Double-Shot-Modus der rechten Mühle einrichten

1. Gehen Sie analog wie zuvor beschrieben vor.

Modus einstellen

1. Um den Single-Shot-Modus auszuwählen, drücken Sie kurz den Vorwahlknopf „Single-Shot“ für die linke Mühle **(9.1)** und den Vorwahlknopf **(9.2)** für die rechte Mühle.
2. Um den Double-Shot-Modus auszuwählen, drücken Sie kurz den Vorwahlknopf "Double-Shot" **(10.1)** für die linke Mühle und den Vorwahlknopf **(10.2)** für die rechte Mühle.
3. Um den Barista-Modus auszuwählen, drücken Sie gleichzeitig kurz die beiden Vorwahlknöpfe **(9.1)** und **(9.2)** für die linke Mühle und die Vorwahlknöpfe **(10.1)** und **(10.2)** für die rechte Mühle.

Espressobohnen mahlen

1. Wählen Sie durch Drücken des entsprechenden Vorwahlknopfes **(9.1 oder 10.1)** für die linke Mühle und **(9.2 oder 10.2)** für die rechte Mühle.
2. Schieben Sie den Siebträger zwischen die Siebträgeraufnahme **(12)** und Siebträgerauflage **(15)**. Die Vermahlung startet automatisch.



Haben Sie den Barista-Modus gewählt, bestimmen Sie die Vermahlungszeit manuell. Im Single-Shot-Modus und Double-Shot-Modus endet die Vermahlung automatisch, sobald die eingestellte Vermahlungszeit abgelaufen ist.

Vermahlung unterbrechen (Break-Funktion)

Die Break-Funktion unterbricht die Vermahlung automatisch, wenn Sie den Siebträger aus der Siebträgeraufnahme **(12)** ziehen und setzt die Vermahlung fort, sobald Sie den Siebträger wieder in die Siebträgeraufnahme einsetzen und den Startknopf **(14)** auslösen.

1. Ziehen Sie den Siebträger aus der Siebträgeraufnahme **(12)** während der Vermahlung, um sie zu unterbrechen und die Vermahlungszeit zu stoppen. Die Leuchtdiode und das Symbol der ausgewählten Einstellung blinken.
2. Schieben Sie den Siebträger wieder zwischen Siebträgeraufnahme **(12)** und Siebträgerauflage **(15)**.
3. Der unterbrochene Mahlvorgang wird automatisch fortgesetzt, bis die Vermahlungszeit abgelaufen ist.



Möchten Sie den Mahlvorgang nicht weiter fortsetzen, drücken Sie einen der beiden Vorwahlknöpfe **(9.1/9.2)** oder **(10.1/10.2)**. Die Anzeige springt direkt zum gewählten Modus und die zuvor angehaltene Zeit wird gelöscht.

Espressobohnensorte wechseln

1. Verschließen Sie den Bohnenbehälter **(1)**, indem Sie den Trichterschieber **(24)** hineinschieben.
2. Vermahlen Sie die im Mahlwerk verbliebenen Espressobohnen, bis die Mühle im Leerlauf läuft (siehe Kapitel „Kaffeebohnen mahlen“).
3. Entnehmen Sie die restlichen Espressobohnen aus dem Bohnenbehälter.
4. Füllen Sie die neuen Espressobohnen in den Bohnenbehälter.
5. Öffnen Sie den Bohnenbehälter, indem Sie den Trichterschieber herausziehen.
6. Vermahlen Sie 2–3 Shots, um Rückstände der alten Espressobohnen zu entfernen, die Mühle einzumahlen und um Dosierschwankungen zu vermeiden.

Software Menü

(8)  Auswahl (in Menü/Unterpunkt gehen)

(9.1)  Werte eingeben/verringern (in Menü weitergehen)

(10.1)  Werte eingeben/erhöhen (in Menü zurückgehen)

(9.2)  Werte eingeben/verringern (in Menü weitergehen)

(10.2)  Werte eingeben/erhöhen (in Menü zurückgehen)

Hauptmenü aufrufen und bedienen

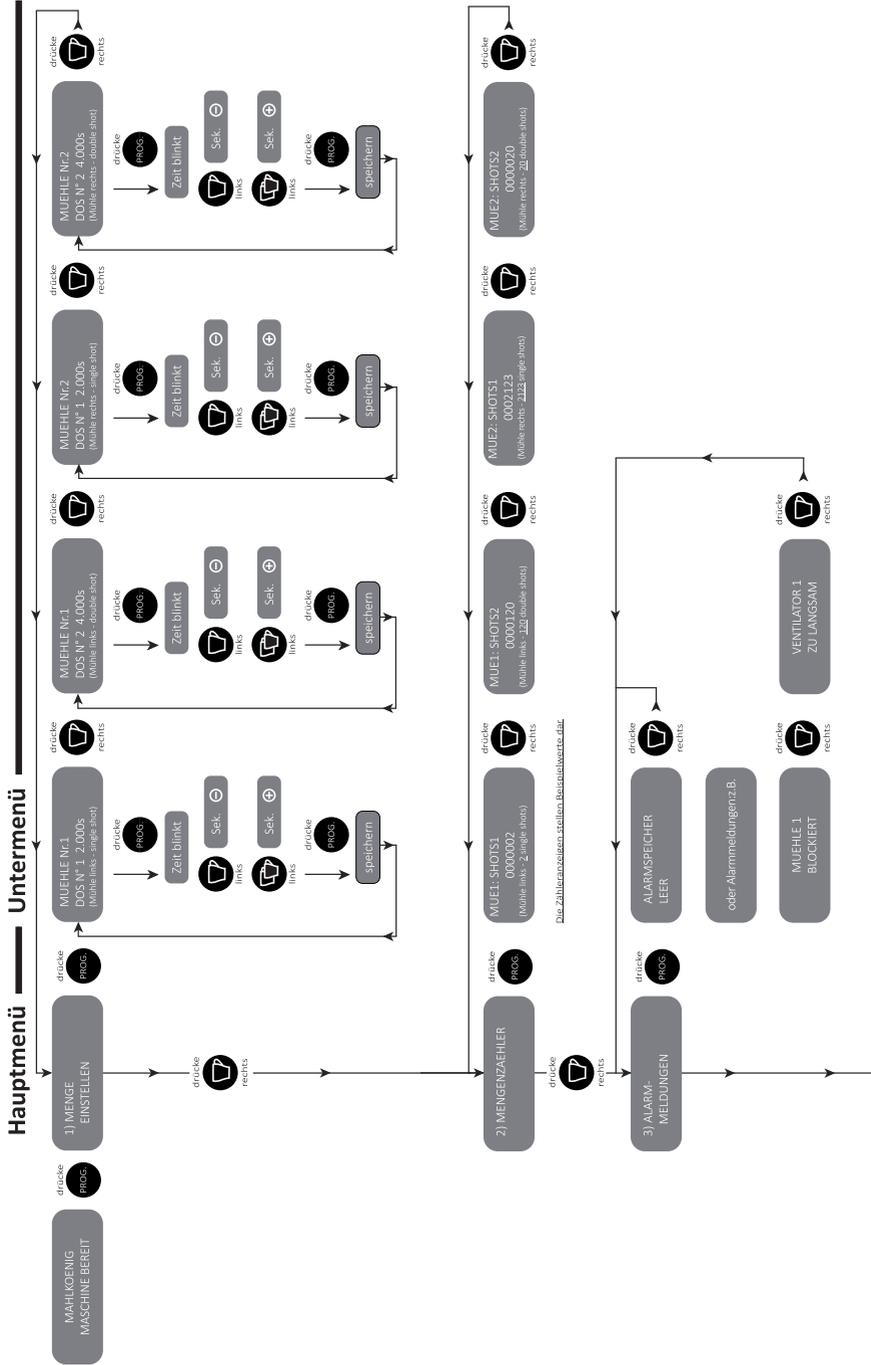
1. Drücken Sie den Programmierknopf **(8)** um in das Hauptmenü zu gelangen. Sie haben hier die Möglichkeit die Vermahlungszeit, den Zähler, den Alarm und die Sprache einzustellen.
2. Drücken Sie den Vorwahlknopf „Single-Shot“ **(9.2)**, um durch das Menü nach unten zu navigieren.
3. Drücken Sie den Vorwahlknopf „Double-Shot“ **(10.1)**, um durch das Menü nach oben zu navigieren.
4. Drücken Sie den Programmierknopf **(8)**, um zum Untermenü zu gelangen.



Nach ca. 30 Sekunden wechselt die Mühle wieder in den Bedienmodus.

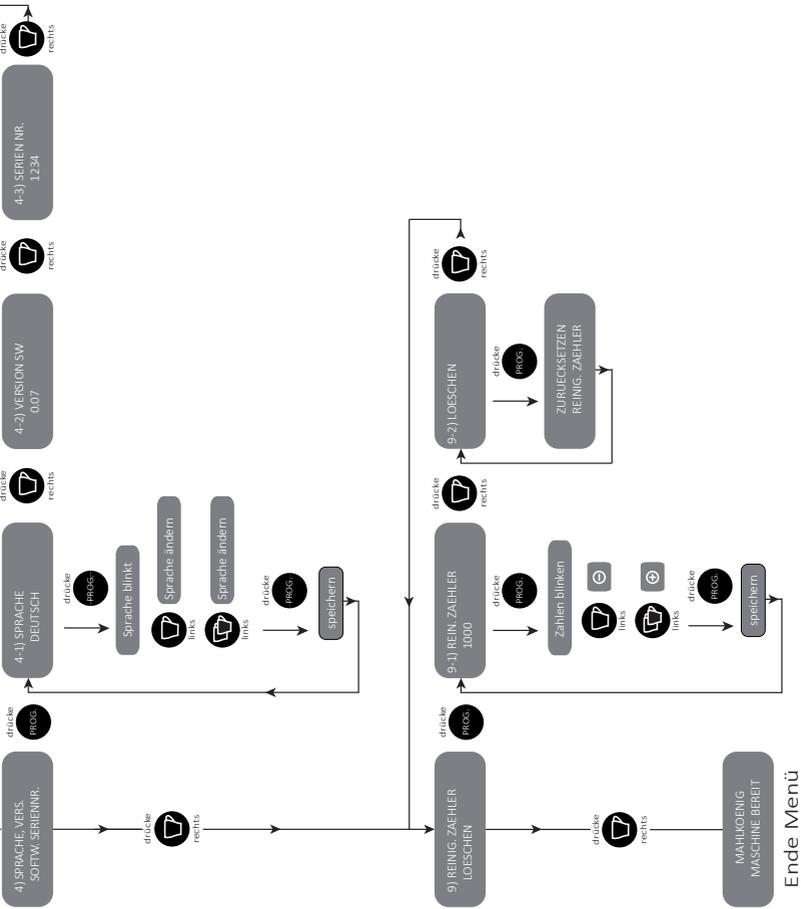
Einstellungen

In der folgenden Übersicht ist die Bedienung der Software der K30 TWIN dargestellt.



Hauptmenü

Untermenü



Reinigung

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Die Mühle kann beim Umsetzen herunterfallen und Sie verletzen.

- Stellen Sie die Mühle immer auf einen kipp sicheren und stabilen Untergrund.
 - Bitten Sie ggf. eine weitere Person um Hilfe, wenn die Mühle zu schwer ist.
-

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In die Mühle eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie die Mühle niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Achten Sie darauf, dass auch anderweitig kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
-

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen an der Mühle führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, Metallschwämme und dergleichen. Diese können die Oberfläche zerkratzen.
 - Geben Sie die Auffangschale, den Bohnenbehälter sowie den Deckel des Bohnenbehälters nicht in die Spülmaschine. Die Teile sind dafür nicht geeignet und die Farbe kann ausbleichen.
 - Heben Sie die Mühle nicht am Bohnenbehälter, sondern nur am Gehäuse und immer mit beiden Händen an.
-

Mühlenstellfläche reinigen

1. Schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Heben Sie die Mühle mit beiden Händen am Gehäuse an und stellen Sie sie auf eine saubere Fläche.
3. Reinigen Sie die Stellfläche und die Unterseite der Mühle mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie die Flächen ab.
4. Die Flächen müssen trocken, öl- und fettfrei sein.
5. Stellen Sie die Mühle wieder auf die gereinigte Stellfläche.

Gehäuse reinigen

1. Schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Wischen Sie das Gehäuse und die Auffangschale **(16)** bei Bedarf, mindestens aber ein Mal pro Woche mit einem feuchten Tuch ab.
3. Reinigen Sie mithilfe des Pinsels **(23)** vorsichtig den Auslauf **(11)**.

Bohnenbehälter reinigen



Der Bohnenbehälter muss täglich von Kaffeeölrückständen gereinigt werden, da sich diese negativ auf den Geschmack auswirken können.

1. Schließen Sie den Trichterschieber **(24)**, indem Sie ihn unterhalb des Bohnenbehälters in den Schlitz schieben.
2. Füllen Sie die Espressobohnen in ein anderes Gefäß um.
3. Reinigen Sie den Bohnenbehälter von innen und außen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn wieder.
4. Füllen Sie die Espressobohnen wieder in den Bohnenbehälter und entnehmen Sie den Trichterschieber, indem Sie ihn herausziehen.



Die Trichterschieber **(24)** befinden sich unterhalb der Auffangschale **(16)**.

Mahlwerk reinigen



- Der Hersteller empfiehlt die Verwendung des Mühlenreinigers GRINDZ™. Weitere Informationen zu GRINDZ™ finden Sie unter www.mahlkoenig.de.
- Die Reinigung des Mahlwerks sollte alle 2–5 Tage erfolgen.

1. Schließen Sie den Trichterschieber **(24)**, indem Sie ihn unterhalb des Bohnenbehälters in den Schlitz schieben und vermahlen Sie die im Mahlwerk verbliebenen Espressobohnen, bis die Mühle im Leerlauf läuft.
2. Verbleiben keine Espressobohnen mehr im Bohnenbehälter **(1)**, können Sie den Mühlenreiniger einfüllen. Beachten Sie die Mengenangaben des Herstellers des verwendeten Mühlenreinigers. Gehen Sie anschließend wie ab Schritt 4 beschrieben vor.
3. Füllen Sie die restlichen Espressobohnen in einen anderen Behälter.
4. Stellen Sie den Mahlgrad auf „8“ (siehe Kapitel „Mahlgrad einstellen“).
5. Füllen Sie den Mühlenreiniger in den Bohnenbehälter **(1)**. Beachten Sie die Mengenangaben des Herstellers des verwendeten Mühlenreinigers.
6. Stellen Sie eine Schüssel unter den Auslauf **(11)**, um den Mühlenreiniger aufzufangen.
7. Wählen Sie den Barista-Modus aus (siehe Kapitelabschnitt „Modus einstellen“).
8. Drücken Sie den Startknopf **(14)**, bis der Mühlenreiniger komplett vermahlen ist.
9. Wischen Sie den Bohnenbehälter mit einem trockenen, fusselreifen Tuch aus.
10. Füllen Sie die Espressobohnen wieder in den Bohnenbehälter.
11. Öffnen Sie den Trichterschieber, indem Sie ihn nach hinten drücken.
12. Vermahlen Sie etwa die gleiche Menge Espressobohnen wie zuvor Mühlenreiniger, um restliche Reinigungspartikel zu entfernen. Stellen Sie während des Mahlvorgangs den Mahlgrad auf die gewünschte Einstellung.
13. Entsorgen Sie den gemahlene Mühlenreiniger und die gemahlene Espressobohnen im Gewerbe-/Hausmüll.
14. Resetten Sie den Reinigungsalarm, siehe Kapitel „Einstellungen“.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Die Mühle brummt, mahlt aber nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Auslauf ist verstopft. 	<p>→ Stellen Sie die Mahlgradeinstellung auf „10“ und lösen Sie den Mahlvorgang aus. Die Mühle mahlt sich frei. Anschließend die Mahlgradeinstellung während des Betriebs auf den gewünschten Mahlgrad stellen.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Wegen Überdosierung im Siebträger hat sich gemahlener Kaffee in der Mühle gestaut. 	<p>→ Reinigen Sie den Auslauf von außen bei ausgeschalteter Mühle mit dem Pinsel. Stellen Sie die Mahlgradeinstellung auf „8“ und lösen Sie den Mahlvorgang aus. Die Mühle mahlt sich frei. Stellen Sie anschließend die Mahlgradeinstellung während des Betriebs auf den gewünschten Mahlgrad ein.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Der Mahlgrad ist zu fein. 	<p>→ Stellen Sie die Mahlgradeinstellung auf „8“ und lösen Sie den Mahlvorgang aus. Die Mühle mahlt sich frei. Stellen Sie anschließend die Mahlgradeinstellung während des Betriebs auf den gewünschten Mahlgrad ein. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.</p>

Fehler	Ursache	Abhilfe
	<ul style="list-style-type: none"> Ein Fremdkörper befindet sich im Mahlwerk. 	<p>→ Reinigen Sie das Mahlwerk wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben und entnehmen Sie dabei den Fremdkörper. Lässt sich der Fremdkörper so nicht entfernen, wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.</p>
Die Mühle mahlt nicht, das Display ist beleuchtet, der Vermahlungs-Modus ist vorge-wählt.	<ul style="list-style-type: none"> Die Vermahlungszeit ist auf 0,1 Sek eingestellt. Der maximal zulässige Betriebszyklus ist überschritten. 	<p>→ Stellen Sie die Vermahlungszeit neu ein.</p> <p>→ Warten Sie bis sich die Mühöhe wieder abgekühlt hat.</p>
Die Mühle läuft nicht an, das Display ist nicht beleuchtet.	<ul style="list-style-type: none"> Der Netzstecker ist nicht in eine Steckdose eingesteckt. 	<p>→ Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> Die Überstromschutzeinrichtung wurde ausgelöst. 	<p>→ Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.</p>

Fehlerbehebung im Display

Fehler	Ursache	→ Abhilfe
Das Display zeigt "FALSCHES DATEN, DATEN FEHLEN"	<ul style="list-style-type: none"> Programmierte Daten sind verloren gegangen. 	<p>→ Prog-Taste drücken. Mühlen werden nicht blockiert</p>
Das Display zeigt "MÜHLE X BLOCKIERT"	<ul style="list-style-type: none"> Stromaufnahme höher als Grenzwert 	

Fehler	Ursache	Abhilfe
	<ul style="list-style-type: none"> • Motor blockiert • Fremdkörper/ Bohnen im Mahlwerk verklemmt • Auslauf verstopft • Messspule auf Netzteil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> → Prog-Taste drücken. Andere Mühle kann weiter verwendet werden → Mahlgrad der betroffenen → Mühle auf grob stellen. Mühle aus- und wieder einschalten, Vermahlung starten, Mühle mahlt sich frei. Mahlgrad wieder auf Espresso einstellen → Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.
Das Display zeigt "TRIAC MUEHLE X OHNE FUNKTION"	<ul style="list-style-type: none"> • Triac ist nicht durchgeschaltet (Optokopler defekt) • Mahlwerkstecker nicht gesteckt • Sicherung defekt • Triac defekt • Kondensator defekt • Thermopille im Motor defekt (OA) • Platinenfehler 	<ul style="list-style-type: none"> → Prog-Taste drücken. Andere Mühle kann weiter verwendet werden → Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.
Das Display zeigt "VENTILATOR X BLOCKIERT"	<ul style="list-style-type: none"> • Fremdkörper blockiert den Ventilator • Stecker auf Prozessorplatine nicht gesteckt • Ventilator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> → Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Das Display zeigt "VENTILATOR X ZU LANGSAM"	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilator läuft mit verminderter Frequenz für mindestens drei Sekunden • Fremdkörper im Ventilator 	→ Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.
Das Display zeigt "REINIGUNG MUEHLE X"	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigungszähler hat eingestelltes Limit erreicht • Zähler wurde vor dem letzten Ausschalten nicht zurückgesetzt 	→ Prog-Taste drücken. Mühlen werden nicht blockiert → Mühle reinigen (mit GRINDZ) oder aussaugen, ausbürsten → Im Benutzer-Menü unter 9) Zähler zurücksetzen
Das Display zeigt "SPANNUNG ZU NIEDRIG"	<ul style="list-style-type: none"> • Das Netzteil arbeitet 35% unter Normalbetrieb • Belastung an der Steckdose zu hoch • Zu niedrige Netzspannung 	→ Mühle aus- und wieder einschalten → Netzspannung überprüfen → Verteilerdose überprüfen → Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.
	<ul style="list-style-type: none"> • Der Einbaumühlenauslauf ist beschädigt. 	→ Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.
	<ul style="list-style-type: none"> • Der Flapper ist defekt. 	→ Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Die Mühle mahlt nicht fein genug.	<ul style="list-style-type: none">• Die Mahlscheiben sind nicht ausgerichtet.• Die Mahlscheiben sind verschlissen	→ Wenden Sie sich über die im Kapitel „Service“ angegebene Adresse an Ihren Händler.

Technische Daten

Modell:	K30 TWIN
Spannung / Frequenz:	100–120 V 50/60Hz 200–240 V 50/60Hz
Schutzart:	IPX1
Schutzklasse:	I 
Vorsicherung:	16 A-slow
Leerlaufdrehzahl:	
50 Hz:	1420 rpm
60 Hz:	1640 rpm
Schallemissionswert:	
Leerlauf:	55 dB
Vermahlung:	75 dB
Mahlleistung:	2x 4 g/s*
Max. zulässiger Betriebszyklus:	3 doppelte Espresso/min. (4 Sek. an / 16 Sek. aus)
Empfohlene Pause:	16 s
Max. Vermahlungszeit:	20 min.
Max. Tagesleistung:	23 kg
Abmessungen (B × H × T), mm	370 × 580 × 310
Gewicht (netto), kg:	26
max. Trichterfüllmenge, kg:	0,8

*Abhängig von den Espressobohnen und dem gewählten Mahlgrad.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Mühle entsorgen



Altgeräte dürfen nicht in den Gewerbe-/Hausmüll geworfen werden! Wenn Sie Ihre Mühle nicht mehr benutzen können, sind Sie als Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom**

Gewerbe-/Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/ Ihres Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

Wartung und Service

Wenden Sie sich im Service- oder Wartungsfall an eine autorisierte Kundendienststelle für Mahlkönig-Produkte. Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.mahlkoenig.de

www.mahlkoenig.de/retailers



Unser Team für Anwendungsberatung hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikel- und Seriennummer laut Typenschild der Mühle an.



1 | EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY

DE | EN

- 2| Diese EG-Konformitätserklärung wurde in alleiniger Verantwortung von Hemro International AG ausgestellt.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Hemro International AG.
- 3| Hersteller: Hemro International AG
Manufacturer: Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 4| Produktbezeichnung: 5| Espresso Kaffeemühle
Product designation: **Espresso coffee grinder**
- 6| Typenbezeichnung: K30 TWIN, K30 TWIN 2.0, K30 TWIN 2.0 HYBRID
Type: KED640, KED640 2.0, KED640 2.0 HYBRID
- 7| Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt folgende Richtlinien, Verordnungen und Normen.
The object of the declaration described above is in conformity with the following directives, regulations and standards.
- 8| Nummer, Beschreibung: 8a| 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Number, Description: **2006/42/EC Machinery Directive**
 8b| 2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU Low Voltage Directive
 8c| 2014/30/EG EMV Richtlinie
2014/30/EU Directive relating to electromagnetic compatibility
 8e| 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Directive
 8f| 2012/19/EG WEEE-Richtlinie
2012/19/EU WEEE-Directive
 8g| 1907/2006/EG REACH-Verordnung
1907/2006/EU REACH-Regulation
 8h| 1935/2004/EG Material mit Lebensmittelkontakt
1935/2004/EC Materials in contact with food
 8i| 2023/2006/EG Herstellungspraxis für Materialien mit Lebensmittelkontakt
2023/2006/EC Good Manufacturing Practice (GMP)
- 9| Angewandte harmonisierte Europäische Norm: EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
Applied harmonised European Standard: EN 60335-2-64:2000+A1:2002
 EN 62233:2008+AC:2008
 DIN EN 55014-1:2012
 DIN EN 55014-2:2016
 DIN EN 61000-3-2:2015
 DIN EN 61000-3-3:2014
- 10| CE-Beauftragter für die technischen Unterlagen: Metin Makinaci Hemro International AG
CE-Representative for Technical Documents: Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 11| Ort, Datum: Bachenbülach, 2019-07-19
Place, Date:
- 12| Rechtsverbindliche Unterschrift: 
Legal signature:
- 13| 
 13| Ilan Maimon
Managing Director
Innovation & Technology
- 14| 
 14| Gilbert Zünd
Managing Director
Operations



	BG	CZ	DK	GR	ES	EST	IS	
1]	ES – Декларация за съответствие	EU – Проблемът е решен	EU-конформитетски етикет	Βιβλιον υποχρηματούχου ΕΚ	Declaración de conformidad CE	EU – Vastavuseklaratsioon	ES – samræmyfyrslaga	
2]	Тази декларация за съответствие е издадена от компетентния самостоятелен орган на HEMRO International AG.	Toto prohlášení o shodě s předpisy EU bylo vydáno kompetentním samostatným orgánem HEMRO International AG.	Denne EF – konformitetsetiket er udstedt af HEMRO International AG udelukkende på dennes ansvar.	Η παρούσα βιβλιον υποχρηματούχου εκδόθηκε από τον αρμόδιο οργανισμό της HEMRO International AG.	Esta declaración UE de conformidad internacional AG es de responsabilidad exclusiva de HEMRO International AG.	See EU vastavuseklaratsioon on koostanud HEMRO International AG arvustustalend.	HEMRO International AG ber aðilar ábyrgð af samræmyfyrslagan.	HEMRO International AG ber alla ábyrgð af samræmyfyrslagan.
3]	Производител:	Управец:	Производител:	Κοινωνία εταιρίας	Fabrikant:	Tootja:	Framleiðandi:	
4]	Наименование на продукта:	Описание продукта:	Продуктът е: Espresso латте/кафе	Όνομα του προϊόντος: Μύνη καφέ/ Espresso	Denominación del producto: Molinillo de café para espresso	Toote nimetus: Espresso kohvikivi	Fyrirleygging: Espresso kaffikvorn	
5]	Espresso мелница за кафе	Мүчкө эспрессо	Espresso lattes/kaffe	Μύνη καφέ/ Espresso	Molinillo de café para espresso	Espresso kohvikivi	Espresso kaffikvorn	
6]	Тип:	Түрөк өзгөчө:	Түрбегител:	Μονοκύβητος	Denominación del tipo:	Tüübitüüp:	Gerðaflokkur:	
7]	Описание по форме продукта в зависимости от способа его использования: описание стандарт.	Short product description depending on the application: standard.	Den ovenfor nævnte standard for erklæringen opfylder følgende direktiver, forordninger og normer.	Το ανωτέρω της βιβλιον υποχρηματούχου περιγράφει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά του προϊόντος σύμφωνα με τις απαιτήσεις των κανονισμών, οδηγιών, διατάξεων και νομικών πράξεων.	El objeto de la declaración anteriormente descrito cumple las siguientes directivas, reglamentos y normas.	Essee pool kirjeldatud deklaratsioon tootele vastab järgmistele direktiividele, määrustele ja normidele.	Ólafangur vörðing fyrirþingunar samræmt öðrum áttáknum, reglugerðum og stöðlum.	
8]	Номер описания	Със Опакаби	Nummer: Beskrivelse	Αριθμός Περιγραφής	Numero: Descrizione	Number: nimetus	Númer: Þing	
8a]	2006/42/EC Директива за уредите	2006/42/ES Smíttmeis eistreglur	2006/42/EF Maskindirektiv	2006/42/ΕΚ Οδηγία συσκευών	2006/42/CE Directiv de mașinaria	2006/42/EU Masinadirektiiv	2006/42/EB Búkkunum vélarbúnað	
8b]	Директива за ниво на шумението	Smíttmeis pró hljóðnærði	Løsningsforordning direktiv	Οδηγία για τη χημική/ηλεκτρονική	Directiva de baja tensión	Málaþvingingdirektiiv	Lágspennubúkkun	
8c]	2014/30/EU Директива за EMC	2014/30/ES Smíttmeis o elektromagnéttísk compatibility (EMC)	2014/30/EF EMC-direktiv elektromagnetsk	2014/30/ΕΚ Οδηγία ΗΜΕ	2014/30/CE Directiv de CEM	2014/30/ΕΥ ΕΜΚ διρεκτιβ	2014/30/EB Búkkunum rafsegulvæðing	
8e]	2011/65/EU Директива за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в EEO	2011/65/ES Smíttmeis heitiss	2011/65/EU Direktiv om begrænsning af anvendelse af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr	2011/65/ΕΚ Οδηγία RoHS	2011/65/CE Directiva RoHS	2011/65/EU RoHS-direktiiv	2011/65/EB Búkkunum takmörkun á ákveðnum efnum og efnum í raf- og rafstöðvaðum búnaði	
8f]	Regulament WEEE (за използване и рециклиране, онемалване на замърсяващите вещества)	Smíttmeis OEEZ	REACH-forordning	Οδηγία για το WEEE	Directiva WEEE	Elektronisöfnunardirektiiv	Þrákkun um raf- og rafstöðvaðan búnað	
8g]	Regulament REACH (за рециклиране, онемалване на замърсяващите вещества)	Nafneti REACH	REACH-forordning	Κανονισμός REACH	Reglamento REACH	REACH-máttur	REACH-reglugerð	
8h]	Материал в контакт с хранителни продукти	Materiali i contact cu alimente	Materiale med levnedsmiddelkontakt	Υλικά με επαφή με τρόφιμα	Materiale en contacto con alimentos	Toduga kokkupuudet toiduga	Efni sem kemst í snertingu við matvæli	
8i]	Производитель материала за контакт с хранителни продукти	Управец на материалите за контакт с хранителни продукти	Procesningsprocedure for materiale med levnedsmiddelkontakt	Παρασκευαστική διαδικασία για υλικά με επαφή με τρόφιμα	Prácticas de producción para materiales en contacto con alimentos	Toduga kokkupuutavate materjalide tootmispráktika	Kemst í snertingu við matvæli	
9]	Применена хармонизирана европейска норма:	Politi harmonizovaná evropská norma:	Avnevet harmoniseret europæisk norm:	Εφαρμοζόμενα Ευρωπαϊκά Πρότυπα:	Norma europea armonizada aplicada:	Ühlistatud Euroopa standardid:	Vélagangur samþættingar Evrópuþáttur	
10]	Съответствие с техническа документация:	Autonomiata obove CE pro tehničku dokumentaci:	CE-markering for tekniske dokumenter:	Ευρωπαϊκή CE για τα τεχνικά έγγραφα:	Enregistrado CE por documentación técnica:	Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav EÜ tüüp:	CE-ábyrgðarði fyrir tæknigagn: Evrópuþáttur	
11]	Место, дата:	Místo, Dátum:	Sted, dato:	Πόλη, ημερομηνία:	Lugar y fecha:	Kortur, dagsetning:	Staður og dagsetning:	
12]	Пранич обхващава подпис:	Práinn ákveður undirskrift:	Juridisk bindende underskrift:	Νομικά δεσμευτική υπογραφή:	Firma legalmente vinculante:	Ögisskipti áttátt allri:	Lagalega skuldbodandi undirskrift:	
13]	Упълномощен директор/Началник & Генерален мениджър	Упълномощен проповизор & Генерален мениджър	Managing Director Innovation & Technology	Μεταχειριστής Καινοτομίας & Τεχνολογίας	Director General Innovación y Tecnología	Innovatións- og Tæknisöfnunarmenntaforstjóri	Emkunnvæðingarskyldugur- og tæknisforstjóri	
14]	Исполнительный директор/Работни Действия	Упълномощен изпълнител/Работни Действия	Managing Director Operations	Μεταχειριστής Λειτουργιών	Director General Operaciones	Teguvættari forstjóri	Framkvæmdastjóri/raðgjafi	

DOUBLE ESPRESSO MÜHLE



Global Coffee Grinding Solutions

FI	FR	HR	HU	IT	LT	LV
11	FR Déclaration UE de conformité Certe déclaration de conformité CE a été rédigée sous la seule responsabilité de HEMRO International AG.	HR EZ tipna o sukladnosti Ova je EZ tipna o sukladnosti izdana pod odgovornošću odgovornog osoblja HEMRO International AG.	HU EK megfigyelési nyilatkozat Er az EK Megfigyelési Nyilatkozatot a HEMRO International AG vállalat képviselője készítette és a vállalat által kinyilatkoztatott.	IT Dichiarazione di conformità CE La presente dichiarazione di conformità CE è stata elaborata da HEMRO International AG, che assume la propria esclusiva responsabilità.	ES - Atlierno sertifikats Už šios EB atlierno deklaracijos išdavimą yra atsakingi tik HEMRO International AG.	LV EK - Atbilstības deklarācija Šī EK atbilstības deklarācija izdota vienīgi uz HEMRO International AG atbalstu.
21	FR Fabricant: Moulins à café Espresso	HR Preobrazila: Mlino za espresso kavu	HU Gyártó: Termék megnevezés: Espresso székáldó	IT Produttore: Designazione del prodotto: Macinacaffè espresso	ES - Gamifikats Produktlo nosaukums: Espresso kavaināks	LV Ražotājs: Produkta nosaukums: Espresso kafijas dzirnavas
31	FR Type: L'objet décrit plus haut dans la déclaration satisfait aux exigences des directives, règlements et normes suivants.	HR Tipka oznaka: Gene opisani medijem izjave uslovljena slijedišim direktivama, uredbama i normama.	HU Típus: A nyilatkozathoz fent leírt termék típus megfelel a következő irányelveknek, rendeleteknek és szabványoknak.	IT Modello: L'oggetto della dichiarazione sopra menzionato soddisfa i regolamenti, le direttive e le norme seguenti.	ES - Tipa nosaukums: Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir atbilstīgs šādām direktīvām, regulām un standartiem.	LV Tipa nosaukums: Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir atbilstīgs šādām direktīvām, regulām un standartiem.
41	FR Numero / Description 2006/42/CE Directive machines	HR Broj / Opis 2006/42/EZ Direktiva o strojevima	HU Szám / Leírás 2006/42/EK Gépkezelő szőöl irányelv	IT Numero e denominazione 2006/42/CE Direttiva macchine	ES - Numeris: aprašymas 2006/42/EB mašinu direktyva	ES - Numeris: aprašymas 2006/42/EB mašinu direktyva
51	FR Directive Basse tension	HR Direktiva o niskom naponu	HU Maghatarozott feszültségű áramellátású, alacsony feszültségű szőöl irányelv	IT Direttiva sulla bassa tensione	ES - Žemiosios įtampos direktyva	ES - Žemiosios įtampos direktyva
61	FR 2014/30/CE Directive relative à la compatibilité électromagnétique	HR 2014/30/EZ Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti	HU 2014/30/EK Elektromágneses összeférlethez való szőöl irányelv	IT 2014/30/CE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	ES - 2014/30/EB EMV nuoroda	ES - 2014/30/EB EMV nuoroda
71	FR 2011/65/EU Directive RoHS Délégué CE à la documentation technique	HR 2011/65/EU Direktiva o ograničenju uporabe određanih opasnih tvari	HU 2011/65/EK Veszélyes anyagok korlátozása	IT 2011/65/UE Direttiva RoHS	ES - 2011/65/EB Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva	ES - 2011/65/EB Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva
81	FR Directive DEE Réglement REACH	HR Direktiva za opasne tvari (RoHS) / Direktiva o ograničenju kemikalija (REACH)	HU Bélytelen és alacsony-benvezésű hulladékaitó szőöl irányelv	IT Direttiva RoEE Regolamento REACH	ES - EQ atlieku direktyva	ES - EEA direktyva
8b1	FR Matiereaux entrant en contact avec des denrées alimentaires	HR Materijali u dodiru s hranom	HU Élelmiszerrel érintkező anyagok	IT Materiale a contatto con gli alimenti	ES - REACH regulas	ES - REACH regulas
81	FR Pratiques de fabrication de produits avec des denrées alimentaires	HR Proizvodna praksa za materijale u dodiru s hranom	HU Élelmiszerrel érintkező anyagok gyártásának gyakorlata	IT Prassi di fabbricazione per materiali a contatto con gli alimenti	ES - Medžiagų, skirtų liesti su maistu, naudojimo praktika	ES - Medžiagų, skirtų liesti su maistu, naudojimo praktika
91	FR Normes européennes harmonisées applicables	HR Primećeno usklađene europske norme	HU Alkalmazott harmonizált európai szabványok	IT Norme europee armonizzate applicate	ES - Normos europeas armonizadas aplicadas	ES - Normos europeas armonizadas aplicadas
101	FR Délégué CE à la documentation technique	HR Predstavak CE za tehničku dokumentaciju	HU A minőségi dokumentáció CE-megbízottja	IT Responsabile CE per la documentazione tecnica	ES - CE atlietosos tehinei dokumentacija	ES - CE atlietosos tehinei dokumentacija
111	FR Lieu, Date	HR Mjesto datumi	HU Helysz, dátum	IT Luogo, data	ES - Vieta, datums	ES - Vieta, datums
121	FR Signature légal: Directeur général Innovation et Technologie	HR Pravno obvezujući potpis: Izvršni direktor Ogjela za inovacije i tehnologiju	HU Jogilag kötelező érvényű aláírás: Ügyvezető igazgató, Innovációs és Technológiai Részleg	IT Firma del rappresentante legale: Managing Director Innovation & Technology	ES - Oficiālais paraksts: Naujovijų direktorių technologijų vykdymas & Technology	ES - Oficiālais paraksts: Naujovijų direktorių technologijų vykdymas & Technology
131	FR Directeur général Opérations	HR Izvršni direktor Operativnog odjela	HU Ügyvezető igazgató, Operatív Részleg	IT Managing Director Operations	ES - Valdomasis direktorius	ES - Valdomasis direktorius
141	FR	HR	HU	IT	ES	ES

NL	NO	PL	PT	RO	SK	SLO	SE
1] EU – conformiteitsverklaring	Et-samsvarserklæring	Declaracja zgodności z przepisami UE	Declaração de Conformidade CE	Declarație de conformitate CE	Vyhlašení o zhode ES	ES – ujava o skladnosti	EU – konformitetsdeklaration
2] Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de naam van HEMRO International AG.	Denne EU-samsvarserklæring blev udstedt med etnavn fra HEMRO International AG.	Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wytyczną HEMRO International AG.	Esta declaração de conformidade CE foi elaborada sob o nome da HEMRO International AG.	Acastă declarație de conformitate CE a fost redactată în numele companiei HEMRO International AG.	Toto ES vyhlášení o zhode bolo vydané na vytyčnú spoločnosť HEMRO International AG.	To izjavo ES o skladnosti je v svojem odgovornostjo izdal in podpisal HEMRO International AG.	Den här EG-förklaring om överensstämmelse har med eget namn utgivits av HEMRO International AG.
3] Fabrikant:	Produsent:	Fabricante:	Fabricante:	Produsător:	Výrobca:	Proizvajalec:	Tillverkare:
4] Producaantuiding:	Navna produsluku:	Nome do produtor:	Nome do Café Espresso:	Denumirea produsului:	Název produktu:	Oznaka izdelka:	Produkttitel/tydning:
5] Espresso/caffemolen	Mlyněk do espresso	Mlyněk do espresso	Moinho de Café Espresso	Tipul de cafe espresso	Kávoový mlynček na espresso	Espresso mlynček za kavo	Espresso namn
6] Type-aanduiding:	Type:	Modelo:	Modelo:	Tipul:	Typové označenie:	Tipika oznaka:	Typbetekning
7] Het boven beschreven ontwerp kan worden aangepast op andere wijze, zolang het niet leidt tot een afwijking van de afgegeven specificaties.	Overfor beskrevet design kan ændres på anden måde, så længe det ikke fører til afvigelse fra de angivne specifikationer.	Wskazany projekt może być modyfikowany, o ile nie spowoduje to odstępstwa od deklaracji specyfikacji technicznych, o ile nie spowoduje to odstępstwa od deklaracji specyfikacji technicznych, o ile nie spowoduje to odstępstwa od deklaracji specyfikacji technicznych.	Obliga de declaração de conformidade não se aplica a alterações de design, desde que não resulte em não conformidade com as diretrizes, regulamentos e normas vigentes.	Obiectul descrierii mai sus în declarație este în conformitate cu directivele, regulamentele și normele urmatoare.	Všechny popisy a parametry vyhlášení jsou příslušně v souladu s vyhlášením, směrnice, nariadenia a normy.	Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje stroške direktive, urede in standarde.	Förskriften för förskriften ovan kan ändras på annat sätt, så länge det inte leder till avvikelser från de angivna specifikationerna.
8] Nummer: Beschrijving	Nummer: Opis	Nummer: Opis	Numéro: Descrição	Număr: descriere	Číslo: popis	Številka: Opis	Nummer: beskrivning
8a] 2006/42/EE Maastrichtdriekt	2006/42/WE Dyrektywa Maszynowa	2006/42/CE Directiva de Maşinării	2006/42/EE Directiva de Máquinas	2006/42/CE Directiva privind maşinile	2006/42/ES Smernica o strojih	2006/42/ES Direktiva o strojih	2006/42/EG Maastrichtdriekt
8b] Laagspanningsrichtlijn	Dyrektywa niskonapięciowa	Directiva de Baza Tensão	Directiva de Baza Tensão	Directiva privind tensiunea joasă	Smernica o niski napetosti	Direktiva o niski napetosti	Lågspänningsdriektivet
8c] 2014/30/EE EMC-richtlijn	2014/30/WE Dyrektywa EMV Elektromagnetyczna	2014/30/CE Directiva de Compatibilitate Electromagnetică	2014/30/EE Directiva de Compatibilitate Electromagnetică	2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/ES Smernica o elektromagnetni zaščiti	2014/30/EE Direktiva o elektromagnetni zaščiti	2014/30/EE EMV-direktiv
8e] 2011/65/UE RoHS-richtlijn	2011/65/WE Dyrektywa RoHS	2011/65/CE Directiva de Restricții de Substanțe Periculoase	2011/65/UE Directiva de restricții de substanțe periculoase	2011/65/UE Directiva RoHS	2011/65/ES Smernica o elektriklih in elektronskih napravah	2011/65/ES Direktiva RoHS	2011/65/UE RoHS-direktiv
8f] WEEE-richtlijn	Dyrektywa WEEE	Directiva WEEE	Directiva WEEE	Directiva DEEE	Smernica o odpadnih elektriklih in elektronskih napravah	Direktiva o odpadnih elektriklih in elektronskih napravah	WEEE-direktiv
8g] REACH-vertordening	Kemikaliegebruikwet REACH	Rozporządzenie REACH	Regulamento REACH	Regulamentul REACH	Nariadenie REACH	Uredba REACH	Reach-förordningen
8h] Materiaal dat niet levensmiddelen in aanraking komt	Materialele parasocetiv do contactu ze srodkami spożywcymi	Materialele care entrom in contact cu alimentelor.	Materialele care entrom in contact cu alimentelor.	Materialele care entrom in contact cu produse alimentare	Materiale kontaktom s potraivanjem	Materiale v stiku z živil	Materiale med helsedeklarat
8i] Grote productiepakketten voor materialen die niet levensmiddelen in aanraking komen	Dobra praktyka wytwarcza materiałów żywnościowo-przeznaczonych do kontaktu z żywnością	Bona practică de fabrica de materiale care entrom in contact cu produse alimentare	Bona practică de fabrica de materiale care entrom in contact cu produse alimentare	Practica de fabricatie pentru materiale care entrom in contact cu produse alimentare	Výrobná prax pri materiách, ktoré sú v kontakte s potravinami	Proizvodna praksa za materiale v stiku z živil	God tillverkningsföer material med helsedeklarat
9] Technische harmonisatie-Europese norm	Norma europeană armonizată aplicabilă	Norma europeană armonizată aplicabilă	Norma europeană armonizată aplicabilă	Norma europeană armonizată aplicabilă	Harmonizirani evropski standardi	Harmonizirane evropske standarde	Tillämpad harmoniserad europeisk standard
10] CE-beswaak voor de technische documenten:	Bekwaamheid CE-tiln	Responsabil CE pentru documente tehnice:	Responsabil CE pentru documente tehnice:	Responsabil CE pentru documente tehnice:	Poverenje CE za tehniške dokumente:	Predstavnik CE za tehniške dokumente:	CE-beswaak för de tekniska dokumenten:
11] Plaats, datum:	Miejscowść, data:	Localidade, Data:	Localidade, Data:	Localitate, Data:	Miesto datumi:	Kraj, datum:	Ort, datum:
12] Rechtsegedige handtekening:	Podpis wlastry prawnie:	Asinatura legal:	Asinatura legal:	Semnatura legală:	Pravopisni podpis:	Pravo obvezujoč podpis:	Juridiskt bindande underskrift:
13] Managing Director/Innovation & Technology	Direktor zarządzający ds. Innowacji i Technologi	Director Innovation & Technology	Director Innovation & Technology	Director Inovație și Tehnologie	Managing Director Innovation & Technology	Managing Director Innovation & Technology	Verbindende direktor innovatie & technologie
14] Managing Director/Operations	Direktor zarządzający ds. operacji	Director Operations	Director Operations	Director Operații	Managing Director Operations	Managing Director Operations	Verbindende direktor affärsverksamhet

HEMRO

Global Coffee Grinding Solutions

Hemro International AG

Länggenstrasse 34 | 8184 Bachenbülach, Switzerland

T: +41 44 864 18 00 | **F:** +41 44 864 18 01

info@hemrogroup.com | www.hemrogroup.com